

TAB 9

Robin Chatterjee *Appellant*

v.

Attorney General of Ontario *Respondent*

and

Attorney General of Canada, Attorney General of Quebec, Attorney General of Nova Scotia, Attorney General of Manitoba, Attorney General of British Columbia, Attorney General for Saskatchewan, Attorney General of Alberta, Attorney General of Newfoundland and Labrador, Criminal Lawyers' Association (Ontario), Canadian Civil Liberties Association and British Columbia Civil Liberties Association *Intervenors*

INDEXED AS: CHATTERJEE v. ONTARIO (ATTORNEY GENERAL)

Neutral citation: 2009 SCC 19.

File No.: 32204.

2008: November 12; 2009: April 17.

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Rothstein JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

Constitutional law — Division of powers — Property and civil rights — Criminal law — Provincial law providing for forfeiture of proceeds of unlawful activity — Whether provincial law in pith and substance criminal law and ultra vires province — Whether provincial law inoperative by reason of operational conflict with forfeiture or sentencing provisions of Criminal Code — Constitution Act, 1867, ss. 91(27), 92(13) — Remedies for Organized Crime and Other Unlawful Activities Act, 2001, S.O. 2001, c. 28, ss. 1, 2, 3, 6 — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 462.37.

The police arrested C for breach of probation and, in a search of his car incidental to the arrest, discovered

Robin Chatterjee *Appellant*

c.

Procureur général de l'Ontario *Intimé*

et

Procureur général du Canada, procureur général du Québec, procureur général de la Nouvelle-Écosse, procureur général du Manitoba, procureur général de la Colombie-Britannique, procureur général de la Saskatchewan, procureur général de l'Alberta, procureur général de Terre-Neuve-et-Labrador, Criminal Lawyers' Association (Ontario), Association canadienne des libertés civiles et British Columbia Civil Liberties Association *Intervenants*

RÉPERTORIÉ : CHATTERJEE c. ONTARIO (PROCUREUR GÉNÉRAL)

Référence neutre : 2009 CSC 19.

N° du greffe : 32204.

2008 : 12 novembre; 2009 : 17 avril.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Rothstein.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

Droit constitutionnel — Partage des pouvoirs — Propriété et droits civils — Droit criminel — Loi provinciale prévoyant la confiscation du produit d'activité illégale — La loi provinciale est-elle, par son caractère véritable, une loi criminelle ultra vires? — La loi provinciale est-elle inopérante en raison d'un conflit d'application avec les dispositions du Code criminel relatives à la confiscation ou à la détermination de la peine? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27), 92(13) — Loi de 2001 sur les recours pour crime organisé et autres activités illégales, L.O. 2001, ch. 28, art. 1, 2, 3, 6 — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 462.37.

Des policiers ont arrêté C pour violation d'une ordonnance de probation et, en fouillant son véhicule

cash and items that not only were associated with the illicit drug trade but also smelled of marijuana but found no drugs. C was never charged with any offence in relation to the money, items, or with any drug related activity. The Attorney General of Ontario was granted an order under the *Civil Remedies Act, 2001* (“CRA”) preserving the seized money and equipment. He then applied under ss. 3 and 8 of the CRA for forfeiture of the seized money as proceeds of unlawful activity. In response, C challenged the CRA’s constitutionality, arguing that the CRA’s forfeiture provisions were *ultra vires* the province because they encroach on the federal criminal law power. Both the applications judge and the Court of Appeal concluded that the CRA is a valid provincial legislation.

Held: The appeal should be dismissed. The CRA’s forfeiture provisions are constitutional.

The argument that the CRA is *ultra vires* is based on an exaggerated view of the immunity of federal jurisdiction in relation to matters of criminal law that may, in another aspect, be the subject of provincial legislation. Resort to a federalist concept of proliferating jurisdictional enclaves (or “interjurisdictional immunities”) was recently discouraged by this Court’s decisions in *Canadian Western Bank v. Alberta* and *British Columbia (Attorney General) v. Lafarge Canada Inc.* and should not now be given a new lease on life. A court should favour, where possible, the ordinary operation of statutes enacted by both levels of government. [2]

The evident purposes of the CRA are to make crime in general unprofitable, to capture resources tainted by crime so as to make them unavailable to fund future crime and to help compensate private individuals and public institutions for the costs of past crime. The practical (and intended) effect is to take the profit out of crime and to deter its present and would-be perpetrators. These are valid provincial objects. Crime creates costs to victims and to the public that would otherwise fall on the provincial treasury including health, policing resources, community stability and family welfare. It would be out of step with modern realities to conclude that a province must shoulder the costs to the community of criminal behaviour but cannot take legislative steps to suppress it. [3-4] [18] [23]

accessoirement à l’arrestation, ils ont trouvé une somme d’argent comptant ainsi que des articles liés au trafic de drogue; le tout dégageait une odeur de marijuana, mais aucune drogue n’a été trouvée. Aucune infraction se rapportant à l’argent, aux articles ou à quelque activité liée à la drogue n’a été déposée contre C. Le procureur général de l’Ontario a obtenu, en vertu de la *Loi de 2001 sur les recours civils* (« LRC »), une ordonnance de conservation de l’argent et du matériel saisi. Il a alors demandé, en application des art. 3 et 8 de la LRC, la confiscation de l’argent saisi constituant un produit d’activité illégale. En réponse, C a contesté la constitutionnalité de la LRC, plaçant que les dispositions de la LRC relatives à la confiscation outrepassent les pouvoirs de la province, parce qu’elles empiètent sur le pouvoir fédéral en matière de droit criminel. Tant le juge saisi de la demande que la Cour d’appel ont conclu que la LRC est une loi provinciale valide.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté. Les dispositions de la LRC relatives à la confiscation sont constitutionnelles.

L’argument suivant lequel la LRC est *ultra vires* repose sur une conception exagérée de l’exclusivité de la compétence fédérale relative à des matières qui peuvent, sous un autre aspect, être visées par la législation provinciale. Dans les arrêts *Banque canadienne de l’Ouest c. Alberta* et *Colombie-Britannique (Procureur général) c. Lafarge Canada Inc.*, notre Cour a découragé le recours au concept fédéraliste de la prolifération des enclaves en matière de compétence (ou de « l’exclusivité des compétences »), et il ne faudrait pas maintenant lui donner un nouveau souffle. Les tribunaux privilégient, dans la mesure du possible, l’application régulière des lois édictées par les deux ordres de gouvernement. [2]

La LRC a manifestement pour objet d’empêcher que le crime en général soit profitable, de confisquer les biens associés à la criminalité afin d’empêcher leur utilisation dans d’autres activités criminelles et d’aider à indemniser les personnes et les organismes publics qui ont supporté les coûts des activités criminelles. L’effet pratique (et recherché) est de faire en sorte que le crime ne paie pas et de dissuader, actuellement et pour l’avenir, les auteurs d’infractions de commettre des délits. Il s’agit là d’objets provinciaux valides. Le crime impose aux victimes et à la population des coûts qui doivent être supportés par le Trésor provincial, notamment en matière de santé, de ressources policières, de stabilité des collectivités et d’aide sociale aux familles. Ce serait faire fi des réalités d’aujourd’hui que de conclure que les provinces doivent assumer les coûts sociaux du comportement criminel, mais qu’elles ne peuvent pas prendre de mesures législatives pour l’enrayer. [3-4] [18] [23]

Where there is a degree of overlap between measures enacted pursuant to the provincial power and measures taken pursuant to the federal power, it is necessary to identify the “dominant feature” of an impugned measure. If the dominant feature of the provincial enactment is in relation to provincial objects, as it is here, the law will be valid, and if the enactments of both levels of government can generally function without operational conflict they will be permitted to do so. In factual situations where operational conflict does occur, the conflict will be resolved by the doctrine of federal paramountcy. [29] [36]

The *CRA* is an enactment “in relation to” property and civil rights, and as such its provisions may incidentally “affect” criminal law and procedure without doing violence to the division of powers. The fact the *CRA* aims to deter federal offences as well as provincial offences and indeed offences committed outside Canada, is not fatal to its validity. On the contrary, the very generality of the *CRA* shows that the province is concerned about the effects of crime as a generic source of social ill and provincial expense, and not with supplementing federal criminal law as part of the sentencing process. While it is true that forfeiture may have *de facto* punitive effects in some cases, the *CRA* does not require an allegation or proof that any particular person committed any particular crime. Property may be forfeited under the *CRA* if, on a balance of probabilities, it is demonstrated that the property constituted the proceeds of crime in general without further specificity. [4] [30] [41] [46-47]

C argues that the provisions of the *CRA* introduce an interference with the administration of the *Criminal Code* forfeiture provisions. If such operational interference were demonstrated, or if it were shown that the *CRA* frustrated the federal purpose underlying the forfeiture provisions of the *Criminal Code*, the doctrine of federal paramountcy would render inoperative the *CRA* to the extent of the conflict or interference. However, this is not the case. Where forfeiture is sought and refused in the criminal process, the various doctrines of *res judicata*, the issue estoppel and abuse of process are available to prevent the Crown from re-litigating the sentencing issue. Given the flexibility of these remedies there is no necessary operational conflict between the *Criminal Code* and the *CRA* such as to render the latter inoperative in relation to federal offences generally. If in particular circumstances there arises a conflict between the forfeiture provisions of the *Criminal Code*

Lorsqu’il existe un certain chevauchement entre les mesures adoptées en vertu du pouvoir provincial et celles prises en vertu du pouvoir fédéral, il est nécessaire d’identifier la « caractéristique dominante » de la mesure contestée. Si la caractéristique dominante du texte législatif provincial se rapporte à des objets provinciaux, comme c’est le cas en l’espèce, la loi sera valide, et si les textes législatifs des deux niveaux de gouvernement peuvent généralement être appliqués sans soulever de conflit, il n’y aura pas lieu d’intervenir. Dans les cas où il existe effectivement un conflit d’application, celui-ci sera résolu par l’application de la doctrine de la prépondérance du fédéral. [29] [36]

La *LRC* a été adoptée « relativement » au chef de compétence portant sur la propriété et les droits civils et, en tant que telles, ses dispositions peuvent accessoirement « toucher » la loi criminelle et la procédure criminelle sans porter atteinte au partage des pouvoirs. Le fait que la *LRC* vise à dissuader la commission à la fois d’infractions fédérales, d’infractions provinciales et même d’infractions perpétrées à l’extérieur du Canada, n’est pas fatal à sa validité. Au contraire, le caractère général lui-même de la *LRC* montre que la province se préoccupe des effets du crime en tant que source générale de maux sociaux et de dépenses provinciales, et ne cherche pas à compléter le processus de détermination de la peine que prévoit le droit criminel fédéral. Bien que la confiscation puisse de fait avoir des effets punitifs dans certains cas, la *LRC* n’exige pas une allégation ou une preuve qu’une personne donnée a commis un crime en particulier. Des biens peuvent être confisqués en application de la *LRC* s’il est démontré, selon la prépondérance des probabilités, que l’argent constituait un produit de la criminalité en général, sans davantage de précision. [4] [30] [41] [46-47]

C a fait valoir que les dispositions de la *LRC* constituent une ingérence dans l’administration des dispositions du *Code criminel* relatives à la confiscation. Si une telle ingérence dans l’application du *Code criminel* était établie, ou si l’on démontrait que la *LRC* va à l’encontre de l’objectif fédéral qui sous-tend les dispositions du *Code criminel* relatives à la confiscation, la doctrine de la prépondérance des lois fédérales rendrait la *LRC* inopérante dans la mesure du conflit ou de l’ingérence. Toutefois, tel n’est pas le cas en l’espèce. Si la confiscation est sollicitée et refusée dans le processus criminel, les diverses doctrines de la chose jugée, de la préclusion et de l’abus de procédure peuvent être invoquées pour empêcher la poursuite de remettre en litige la question de la détermination de la peine. Vu la souplesse de ces recours, il n’existe pas, entre le *Code criminel* et la *LRC*, un conflit d’application qui oblige à invalider cette dernière loi relativement aux infractions

and the *CRA* then to the extent that dual compliance is impossible the doctrine of paramountcy would render the *CRA* inoperable to the extent of that conflict, but only to that extent. [42] [49-53]

Cases Cited

Applied: *Canadian Western Bank v. Alberta*, 2007 SCC 22, [2007] 2 S.C.R. 3; *British Columbia (Attorney General) v. Lafarge Canada Inc.*, 2007 SCC 23, [2007] 2 S.C.R. 86; **distinguished:** *Johnson v. Attorney General of Alberta*, [1954] S.C.R. 127; **considered:** *Bédard v. Dawson*, [1923] S.C.R. 681; *Switzman v. Elbling*, [1957] S.C.R. 285; *Attorney General for Canada and Dupond v. City of Montreal*, [1978] 2 S.C.R. 770; *Industrial Acceptance Corp. v. The Queen*, [1953] 2 S.C.R. 273; *R. v. Zelensky*, [1978] 2 S.C.R. 940 rev'g in part (1976), 73 D.L.R. (3d) 596; **referred to:** *Reference re Firearms Act (Can.)*, 2000 SCC 31, [2000] 1 S.C.R. 783; *Starr v. Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366; *Scowby v. Glendinning*, [1986] 2 S.C.R. 226; *R. v. Morgentaler*, [1993] 3 S.C.R. 463; *Reference re Adoption Act*, [1938] S.C.R. 398; *Di Iorio v. Warden of the Montreal Jail*, [1978] 1 S.C.R. 152; *Martineau v. M.N.R.*, 2004 SCC 81, [2004] 3 S.C.R. 737; *General Motors of Canada Ltd. v. City National Leasing*, [1989] 1 S.C.R. 641; *Reference re Validity of the Combines Investigation Act and of s. 498 of the Criminal Code*, [1929] S.C.R. 409; *Multiple Access Ltd. v. McCutcheon*, [1982] 2 S.C.R. 161; *Rio Hotel Ltd. v. New Brunswick (Liquor Licensing Board)*, [1987] 2 S.C.R. 59; *M & D Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corp.*, [1999] 2 S.C.R. 961; *Provincial Secretary of Prince Edward Island v. Egan*, [1941] S.C.R. 396; *Ross v. Registrar of Motor Vehicles*, [1975] 1 S.C.R. 5; *Ontario (Attorney General) v. Cole-Watson*, [2007] O.J. No. 1742 (QL); *Toronto (City) v. C.U.P.E., Local 79*, 2003 SCC 63, [2003] 3 S.C.R. 77.

Statutes and Regulations Cited

Canadian Charter of Rights and Freedoms. Constitution Act, 1867, ss. 91(27), 92(13), (14), (15), (16), 93, 94A, 95.
Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 11, 462.37, Part XII.2.
Remedies for Organized Crime and Other Unlawful Activities Act, 2001, S.O. 2001, c. 28 (now *Civil Remedies Act, 2001*), ss. 1, 2 “legitimate owner”, “proceeds of unlawful activity”, “property”, “unlawful activity”, 3, 4, 6, 8, 9, 15.5, 15.6.

fédérales en général. Si, dans des circonstances particulières, les dispositions relatives à la confiscation du *Code criminel* entrent en conflit avec la *LRC*, de sorte qu'il devient impossible de se conformer aux deux textes législatifs, la doctrine de la prépondérance des lois fédérales rendra la *LRC* inapplicable, mais uniquement dans la mesure du conflit. [42] [49-53]

Jurisprudence

Arrêts appliqués : *Banque canadienne de l'Ouest c. Alberta*, 2007 CSC 22, [2007] 2 R.C.S. 3; *Colombie-Britannique (Procureur général) c. Lafarge Canada Inc.*, 2007 CSC 23, [2007] 2 R.C.S. 86; **distinction d'avec l'arrêt :** *Johnson c. Attorney General of Alberta*, [1954] R.C.S. 127; **arrêts examinés :** *Bédard c. Dawson*, [1923] R.C.S. 681; *Switzman c. Elbling*, [1957] R.C.S. 285; *Procureur général du Canada et Dupond c. Ville de Montréal*, [1978] 2 R.C.S. 770; *Industrial Acceptance Corp. c. The Queen*, [1953] 2 R.C.S. 273; *R. c. Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940, inf. en partie (1976), 73 D.L.R. (3d) 596; **arrêts mentionnés :** *Renvoi relatif à la Loi sur les armes à feu (Can.)*, 2000 CSC 31, [2000] 1 R.C.S. 783; *Starr c. Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366; *Scowby c. Glendinning*, [1986] 2 R.C.S. 226; *R. c. Morgentaler*, [1993] 3 R.C.S. 463; *Reference re Adoption Act*, [1938] R.C.S. 398; *Di Iorio c. Gardien de la prison commune de Montréal*, [1978] 1 R.C.S. 152; *Martineau c. M.R.N.*, 2004 CSC 81, [2004] 3 R.C.S. 737; *General Motors of Canada Ltd. c. City National Leasing*, [1989] 1 R.C.S. 641; *Reference re Validity of the Combines Investigation Act and of s. 498 of the Criminal Code*, [1929] R.C.S. 409; *Multiple Access Ltd. c. McCutcheon*, [1982] 2 R.C.S. 161; *Rio Hotel Ltd. c. Nouveau-Brunswick (Commission des licences et permis d'alcool)*, [1987] 2 R.C.S. 59; *M & D Farm Ltd. c. Société du crédit agricole du Manitoba*, [1999] 2 R.C.S. 961; *Provincial Secretary of Prince Edward Island c. Egan*, [1941] R.C.S. 396; *Ross c. Registraire des véhicules automobiles*, [1975] 1 R.C.S. 5; *Ontario (Attorney General) c. Cole-Watson*, [2007] O.J. No. 1742 (QL); *Toronto (Ville) c. S.C.F.P., section locale 79*, 2003 CSC 63, [2003] 3 R.C.S. 77.

Lois et règlements cités

Charte canadienne des droits et libertés.
Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 11, 462.37, partie XII.2.
Loi constitutionnelle de 1867, art. 91(27), 92(13), (14), (15), (16), 93, 94A, 95.
Loi de 2001 sur les recours pour crime organisé et autres activités illégales, L.O. 2001, ch. 28 (maintenant *Loi de 2001 sur les recours civils*), art. 1, 2 « activité illégale », « bien », « produit d'activité illégale », « propriétaire légitime », 3, 4, 6, 8, 9, 15.5, 15.6.

[44] The *Criminal Code* also provided that if the court is satisfied *beyond a reasonable doubt* that the property in question represents the proceeds of crime, the court may order forfeiture even without a showing that the offence was committed in relation to that property (s. 462.37(2)).

[45] Parliament's legislative authority to bring about property consequences that are *not* directly connected with the offence for which an accused is being sentenced is not before the Court. I do not suggest any infirmity with any aspect of *Criminal Code* forfeiture. I say only that we have heard no argument on these provisions.

[46] On the other hand, we have had the benefit of ample argument on the *vires* of the *CRA* and it is clear that its provisions are not part of any "sentencing process". The *CRA* does not require an allegation or proof that a particular person committed a particular crime. For example, a drug dealer might, in a fit of conscience, gift the proceeds of a drug sale to a charity. Under the *CRA*, the money would constitute the proceeds of unlawful activity, and the charity would not be a "legitimate owner" within the scope of s. 2 because the charity would have acquired the property *after* the unlawful activity occurred and would not have given "fair value" for it. The money would, thus, be subject to forfeiture. In the present case, the *CRA* judge could have accepted wholeheartedly the appellant's claim that he was entirely innocent of any involvement with marijuana cultivation, yet still ordered forfeiture.

[47] Even when the owner has gained the property by means of crime, the *CRA* forfeiture proceeding does not require, and may not involve, identifying the owner with a particular offence. This would be the case, for example, if cash were seized from a gang safe house. In such a case, the Attorney General may be able to show on a balance

[44] Le *Code criminel* prévoit également que s'il est convaincu, *hors de tout doute raisonnable*, qu'il s'agit de produits de la criminalité, le tribunal peut rendre une ordonnance de confiscation à l'égard de biens d'un contrevenant dont il n'est pas prouvé qu'ils ont été obtenus par la perpétration de l'infraction désignée (par. 462.37(2)).

[45] On n'a pas demandé à la Cour de se prononcer sur la compétence législative du Parlement de prévoir des conséquences à l'égard de biens qui *ne sont pas* directement liés à l'infraction pour laquelle l'accusé se voit infliger une peine. Je ne laisse aucunement entendre que les dispositions du *Code criminel* relatives à la confiscation présentent un quelconque vice. Je dis seulement qu'aucun argument ne nous a été présenté au sujet de ces dispositions.

[46] Par ailleurs, nous avons pu profiter d'une argumentation détaillée au sujet de la validité de la *LRC* et il ne fait aucun doute que les dispositions de cette loi ne font pas partie d'un « processus de détermination de la peine ». La *LRC* n'exige pas une allégation ou une preuve qu'une personne donnée a commis un crime en particulier. Par exemple, un narcotraffiquant pourrait, en proie aux remords, faire don du produit de la vente de drogues à une organisation caritative. Aux termes de la *LRC*, l'argent serait considéré être le produit d'une activité illégale et l'organisation ne serait pas considérée comme un « propriétaire légitime » au sens de l'art. 2, parce qu'elle aurait acquis le bien *après* que l'acte illégal a été commis et qu'elle ne l'aurait pas acquis pour une « juste valeur ». L'argent pourrait donc être confisqué. En l'espèce, le juge saisi de la demande fondée sur la *LRC* aurait pu accepter sans réserve la prétention de l'appelant selon laquelle ce dernier n'avait jamais cultivé de marijuana, mais ordonner malgré tout la confiscation.

[47] Même lorsque le propriétaire a obtenu le bien par des moyens criminels, l'instance en confiscation fondée sur la *LRC* ne requiert pas, et peut ne pas comporter, l'identification du propriétaire au regard d'une infraction en particulier. Tel serait le cas, par exemple, si de l'argent était saisi dans une maison secrète d'un gang. Dans un tel cas, le

of probabilities that money constituted the proceeds of crime *in general* without identifying any particular crime or criminal.

G. *Interference in the Sentencing Process*

[48] Nevertheless the appellant argues that the CRA does in some situations couple a *de facto* penalty to *Criminal Code* prohibition. Often, he says, the owner of the forfeited property will indeed be the person suspected (even if not convicted) of committing the crime which taints the property. Nevertheless, as pointed out in *Martineau*, it may not be punishment to deprive a person of illegally obtained property — “[i]f the offender were not the actual owner of the seized property, he or she would not, in principle, be punished by the forfeiture thereof” (para. 36).

[49] The concern has been that the federal forfeiture provisions will be displaced by the CRA with its lower threshold of proof: see M. Gallant, “*Ontario (Attorney General) v. \$29,020 in Canadian Currency: A Comment on Proceeds of Crime and Provincial Forfeiture Laws*” (2006), 52 *Crim. L.Q.* 64, at p. 83. This may be true, but where no forfeiture is sought in the sentencing process, I see no reason why the Attorney General cannot make an application under the CRA. Where forfeiture is sought and refused in the criminal process, a different issue arises.

[50] The appellant points to *Ontario (Attorney General) v. Cole-Watson*, [2007] O.J. No. 1742 (QL) (S.C.J.), where an accused who had \$20,000 in cash in his possession when arrested was acquitted of knowing possession of the proceeds of crime (*Criminal Code*, s. 354). During sentencing on other offences, the trial judge made an order under s. 490 of the *Criminal Code* that the money be returned to the mother of the accused for whom the accused claimed he had received the money for deposit.

procureur général peut être en mesure de démontrer, selon la prépondérance des probabilités, que l’argent constituait un produit de la criminalité *en général* sans identifier un crime ou un criminel en particulier.

G. *Ingérence dans le processus de détermination de la peine*

[48] L’appelant plaide toutefois que la LRC associe effectivement dans certaines situations une pénalité de fait à l’interdiction prévue au *Code criminel*. Selon l’appelant, le propriétaire du bien confisqué sera en effet souvent la personne soupçonnée (même si elle n’est pas reconnue coupable) d’avoir commis le crime qui entache le bien. Néanmoins, comme on l’a souligné dans l’arrêt *Martineau*, priver une personne d’un bien illégalement obtenu pourrait ne pas constituer une punition — « si le contrevenant n’était pas lui-même propriétaire des biens saisis, il ne serait pas, en principe, puni par leur confiscation » (par. 36).

[49] Le fait que les dispositions fédérales relatives à la confiscation puissent être supplantées par celles de la LRC, dont le seuil de preuve est moins exigeant, a soulevé des préoccupations : voir M. Gallant, « *Ontario (Attorney General) v. \$29,020 in Canadian Currency : A Comment on Proceeds of Crime and Provincial Forfeiture Laws* » (2006), 52 *Crim. L.Q.* 64, p. 83. C’est peut-être le cas, mais si la confiscation n’est pas demandée dans le cadre du processus de détermination de la peine, je ne vois pas ce qui empêcherait le procureur général de présenter une demande aux termes de la LRC. Si la confiscation est sollicitée et refusée dans le processus criminel, une question différente se pose.

[50] L’appelant signale l’affaire *Ontario (Attorney General) c. Cole-Watson*, [2007] O.J. No. 1742 (QL) (C.S.J.), où un accusé, qui avait en sa possession 20 000 \$ en argent comptant lors de son arrestation, a été acquitté de l’accusation d’avoir eu cet argent en sa possession en sachant qu’il s’agissait d’un produit de la criminalité (*Code criminel*, art. 354). Lors de la détermination de la peine relativement à d’autres infractions, le juge du procès a ordonné, en vertu de l’art. 490 du *Code criminel*,

The Crown declined to return the money or appeal the order, and instead brought a *CRA* application for forfeiture of the money as criminal proceeds. The *CRA* court considered the Attorney General's claim to be a collateral attack on the criminal court judge's order and dismissed the *CRA* application.

que l'argent soit rendu à la mère de l'accusé, de qui l'accusé prétendait avoir reçu l'argent en dépôt. Le ministère public a refusé de rendre l'argent ou d'interjeter appel de l'ordonnance et a plutôt présenté, en vertu de la *LRC*, une demande de confiscation de l'argent à titre de produit d'activité criminelle. Le tribunal saisi de la demande fondée sur la *LRC* a estimé que la demande du procureur général constituait une contestation indirecte de l'ordonnance du juge en matière criminelle et a rejeté la demande.

[51] I believe the various doctrines of *res judicata*, issue estoppel and abuse of process are adequate to prevent the prosecution from re-litigating the sentencing issue. Detailed consideration must await a case where the clash of remedies is truly in issue. Reference may be made, however, to *Toronto (City) v. C.U.P.E., Local 79*, 2003 SCC 63, [2003] 3 S.C.R. 77. In that case, in the context of civil proceedings launched in the wake of a criminal conviction, the Court said that it is an abuse of process “where the litigation before the court is found to be in essence an attempt to relitigate a claim which the [criminal] court has already determined” (para. 37).

[51] Je crois que les diverses doctrines de la chose jugée, de la préclusion et de l'abus de procédure sont adéquates pour empêcher la poursuite de remettre en litige la question de la détermination de la peine. Cette question ne sera examinée que lorsque la Cour sera saisie d'un véritable conflit quant aux recours. Je mentionne toutefois que dans l'arrêt *Toronto (Ville) c. S.C.F.P., section locale 79*, 2003 CSC 63, [2003] 3 R.C.S. 77, dans le contexte d'une instance civile intentée à la suite d'une déclaration de culpabilité, la Cour a dit qu'il y a abus de procédure [TRADUCTION] « lorsque le tribunal est convaincu que le litige a essentiellement pour but de rouvrir une question qu'il a déjà tranchée » (par. 37).

[52] Accordingly, procedural options are available where a *CRA* judge considers that the conduct of the Attorney General is abusive of the processes of the Court. Furthermore, if in particular circumstances a conflict arises with the *CRA* to the extent that dual compliance is impossible, then the doctrine of paramountcy would render the *CRA* inoperable to the extent of the conflict.

[52] Par conséquent, la procédure offre des solutions si un juge saisi d'une demande fondée sur la *LRC* considère que la conduite du procureur général constitue un abus de procédure. En outre, si, dans des circonstances particulières, un conflit avec la *LRC* entraîne l'impossibilité de se conformer aux deux textes législatifs, la doctrine de la prépondérance rendra la *LRC* inapplicable dans la mesure du conflit.

VI. Disposition

[53] In summary, the *CRA* is valid provincial legislation. It does not “introduce an interference with the administration of [the *Criminal Code*] provisions” within the scope of the mischief identified by Rand J. in *Johnson*. Given the flexibility of the remedies potentially available where *CRA* proceedings are initiated by the Crown after an unsuccessful claim for forfeiture under s. 462.37, I conclude that there is no necessary operational conflict

VI. Dispositif

[53] En résumé, la *LRC* est une loi provinciale valide. Elle ne constitue pas [TRADUCTION] « une ingérence dans l'administration [des] dispositions [du *Code criminel*] », un des méfaits dont a fait état le juge Rand dans l'arrêt *Johnson*. Étant donné la souplesse des recours potentiels dans les cas où des instances en vertu de la *LRC* sont introduites par la Couronne à la suite d'une demande de confiscation infructueuse fondée sur l'art. 462.37, je conclus

between the *Criminal Code* and the *CRA* such as to invalidate the latter.

[54] In my opinion the *CRA* is valid. I would dismiss the appeal. The application judge found that this was a test case and that, as a result, there should be no order as to costs. The Court of Appeal agreed. We are of a similar view and make no order as to costs.

[55] The constitutional question should be answered as follows:

Are ss. 1 to 6 and ss. 16 to 17 of the *Remedies for Organized Crime and Other Unlawful Activities Act, 2001*, S.O. 2001, c. 28, *ultra vires* the Province of Ontario on the ground that they relate to a subject matter which is within the exclusive jurisdiction of the Parliament of Canada under s. 91(27) of the *Constitution Act, 1867*?

Answer: No.

Appeal dismissed.

Solicitors for the appellant: Levine, Sherkin, Boussidan, Toronto; Stevensons, Vaughan, Ontario.

Solicitor for the respondent: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: Department of Justice Canada, Vancouver.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Attorney General of Quebec, Québec.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Nova Scotia: Department of Justice, Halifax.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: Attorney General of Manitoba, Winnipeg.

qu'il n'existe pas, entre le *Code criminel* et la *LRC*, un conflit d'application qui nous oblige à invalider cette dernière loi.

[54] J'estime que la *LRC* est valide et je suis d'avis de rejeter le pourvoi. Le juge saisi de la demande a considéré que, s'agissant d'une cause type, il n'y aurait pas d'ordonnance concernant les dépens. La Cour d'appel a fait de même. Comme nous sommes aussi de cet avis, aucune ordonnance n'est rendue concernant les dépens.

[55] La question constitutionnelle doit recevoir la réponse suivante :

Les articles 1 à 6, 16 et 17 de la *Loi de 2001 sur les recours pour crime organisé et autres activités illégales*, L.O. 2001, ch. 28, outrepassent-ils les pouvoirs de la province d'Ontario du fait qu'ils portent sur un sujet relevant de la compétence exclusive du Parlement du Canada selon le par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867*?

Réponse : Non.

Pourvoi rejeté.

Procureurs de l'appelant : Levine, Sherkin, Boussidan, Toronto; Stevensons, Vaughan, Ontario.

Procureur de l'intimé : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada : Ministère de la Justice Canada, Vancouver.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Procureur général du Québec, Québec.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse : Ministère de la Justice, Halifax.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba : Procureur général du Manitoba, Winnipeg.